

78.

MARIE

Sonnet d'Alfred Musset

mis en musique par

Casimir Lubomirski.

MARJA

Sonet naśladowany z Alfreda Musset

przez J. Chęcińskiego

z Muzyką

Kazimierza Lubomirskiego.

Op. 52.

Pr. ^(Kop. 50.)
^(Ngr. 10.)

VARSOVIE CHEZ R. FRIEDLEIN.
Rue des Sénateurs N° 460.

R. 145 F.

Juste Litol. de C. & Röder à Terevitz.



Mus. III. 83.789
Cim.

MARIE.

MARJA.

Andantino.

C. Lubomirski. Op. 52.

Chant.
Spiew.

Piano.

Ain - si, quand la fleur prin - ta -
Jak kwiat spo - wi - ty spiąc na

niè - re dans les bois va s'é - pa - nou - ir, au pre-mier
ni - wie, uj - rzec ma świeżej wio-sny dzień, na pierwszy

marcato

col canto

souf - fle du zé - phyr el - le sou - rit a - vec my
chlód ze - fi - ra teńnién uś - mie - cha się ta - je - mnie

stè - re, el - le sou - rit a - vec my - stè - re ;
tkli - wie, uś - mie - cha się ta - je - mnie tkli - wie ;

et sa ti - ge fraiche et lé - gè - re sen - tant son ca - li - ce s'ou -
a gdy czu - je że zwój ko - ro - ny o - twie ra się i bar - wą

ritenuto

a tempo. *poco più vivo.*

vrir, jus - que dans le sein de la ter - re fré-mit de
lśni, na swej ga - łąz-ce u - wień - czo - nej, ra - do - scia

a tempo. *poco più vivo.*

joie et de dé - sir, jus - que dans le sein de la
i roz-ko - szą drży, na swej ga - łąz - ce u - wień -

p

ter - re fré-mit de joie et de dé - sir fré-mit de
czo - nej roz-ko-szą drży, roz-ko - szą drży, ach tak, roz -

riten.

ritenuto e marcato.

joie et de dé - sir.
ko - szą ca - ły drży.

a tempo.

rallentando

Ain - Tak

Tempo I^o

si, quand ma douce Ma - rie en-trou-vre sa lè - vre sa lè - vre ché - ri - e et
 Ma - rja gdy do pie-śni Bo-żej zko-ra - la swe u - sta swe u - sta ot - wo - rzy, gdy

Tempo I^o

col canto

lève, en chantant, ses yeux bleus, et lève, en chan-tant, ses yeux
 w zrok jej bie-gnie tam — gdzie spiew, gdy w zrok jej bie - gnie tam gdzie

p

bleus, et lè - ve, en chantant, ses yeux bleus, dans l'harmo-ni - e
 śpiew, gdy w zrok jej bie-gnie tam — gdzie spiew, pierś jej za-chwy - tem

poco accelerando

poco accelerando

et la lu-mière son â - me sem-ble toute en-tière mon-ter en tremblant
 świę - tym pa - ła i w śród harmo - nij du - sza ca - ła drżąc w zbija się do

f

dans les Cieux, mon - ter en tremblant dans les Cieux :
Nie - ba stref, drząc w zbi - ja się do Nie - ba stref !

daus *Pharmo-ni* - *e* *et* *la lu - miè* - *re son* *à* - *me sem* - *ble*
I *w* *śród har-mo* - *nij* *du* - *sza jej* *ca* - *ła, i* *w* *śród* *har-mo* - *nij*

<i>toute</i>	<i>en - tiè - re</i>	<i>mon - ter</i>	<i>en</i>	<i>tremblant</i>	<i>dans les</i>	<i>Cieux,</i>	<i>mon -</i>
<i>du -</i>	<i>- sza ca -</i>	<i>- ła,</i>	<i>držąc w zbi -</i>	<i>ja się do</i>	<i>Nie - ba</i>	<i>stref,</i>	

ter en tremblant dans les Cieux, *dans les Cieux,* *dans les Cieux!*
drząc w zbija się do Nie-ba stref, do Nie - ba stref, do Nie-ba stref!